

Міністерство освіти і науки України
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МОРСЬКИЙ
УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий морський гуманітарний інститут
Кафедра «Філологія»

СИЛАБУС

Навчальної дисципліни: Виробнича (асистентська) практика

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський) рівень</i>	
Програма навчання	<i>Освітньо-професійна</i>	
Галузь знань	<i>03</i>	<i>Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035</i>	<i>Філологія</i>
Освітня програма	<i>«Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»</i>	
Цикл дисциплін	<i>Професійна</i>	
Курс та семестр	<i>3 семестр</i>	
Обсяг дисципліни	<i>6 кредитів ECTS / 180 академічних годин</i>	
Види аудиторних занять	<i>Асистентська практика</i>	
Індивідуальні та (або) групові завдання	<i>-</i>	
Форми контролю	<i>Залік</i>	

Викладачі:

Смаглій Валерія Михайлівна, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри «Філологія», ped.onmu@gmail.com;

Юхимець Світлана Юріївна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри «Філологія», yukhymets.svetlana@gmail.com

Метою виробничої (асистентської) практики (з відривом) є оволодіння сучасними методами, формами навчально-виховної роботи у закладах вищої освіти згідно із сучасною методикою навчання іноземних мов та перекладу, формування професійних умінь і навичок для прийняття самостійних рішень під час конкретної роботи в реальних умовах, виховання інтересу до професії, потреби систематично поновлювати свої знання і творчо їх застосовувати в практичній діяльності, вивчення та використання передового й новаторського педагогічного досвіду, а також у поглибленні навичок самостійного наукового пошуку, розширенні наукового світогляду здобувачів, поглибленні теоретичних знань у сфері перекладознавства, дослідженні проблем практики та вмінні пов'язувати їх з обраним теоретичним напрямком дослідження, формуванні вмінь і навичок опрацювання наукових та інформаційних джерел.

***Завдання виробничої (асистентської) практики:** відвідування та аналіз проведення занять провідними викладачами кафедри та однокурсниками; підготовка та проведення практичних занять згідно із сучасною методикою навчання іноземних мов та перекладу; проведення методичного аналізу навчальних матеріалів; ознайомлення з робочою документацією кафедри та правилами її оформлення; ознайомлення з основними напрямками наукової діяльності кафедри, з організацією та роботою студентських наукових гуртків тощо.*

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 19. Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.

Очікувані результати навчання дисципліни:

Здобувач вищої освіти знає:

- сутність процесів навчання й виховання, їхні психолого-педагогічні основи;
- шляхи удосконалення майстерності викладача й способи професійного самовдосконалення;
- новітні технології навчання перекладу та здійснення перекладацької діяльності;
- методи формування перекладацьких навичок й розвиток творчих здібностей і логічного мислення студентів.

Здобувач вищої освіти вміє:

- проводити дослідницьку діяльність з метою подальшого вдосконалення навчально-виховного процесу та підвищення свого професійного рівня.
- аналізувати статті й книжки, працювати з каталогами й бібліографією, електронними базами даних, швидко знаходити інформацію в мережі Інтернет й ефективно її використовувати.
- постійно опрацьовувати й впроваджувати у практику більше досконалих методів та прийомів, засобів та форм навчання й виховання,
- легко й швидко налагоджувати контакт як з цілою групою, так і з окремими студентами.
- бути частинкою колективу й підкорятися вимогам адміністрації навчального закладу,
- організовувати роботу над підвищенням своєї кваліфікації,
- спостерігати й аналізувати досвід своїх колег та оволодівати ним для самовдосконалення,
- розмовляти логічно, чітко, коротко, виразно, дохідливо й красиво та у зв'язку з цим зміцнювати, розвивати й ставити голос, підвищувати культуру власного усного й письмового мовлення, тобто має здатність викладати свій предмет грамотною літературною мовою,
- використовувати в процесі викладання різноманітні, перевірені досвідом шкіл методи передавання наукової інформації, застосовувати різні наочні посібники та новітні засоби ІТ,
- сприяти найповнішому розкриттю особистості, її здібностей та задоволенню різноманітних освітніх потреб,
- розвивати пізнавальні інтереси,
- забезпечувати пріоритетність загальнолюдських цінностей, гармонію стосунків людини і довкілля, суспільства і природи,
- формувати цілісну картину світу, духовність, культуру особистості та її планетарне мислення.

- формувати соціальні знання і професійну орієнтацію з урахуванням вимог суспільства, індивідуальних нахилів і можливостей, прищеплювати інтерес до навчальної діяльності (вивчення іноземної мови) зокрема та науки загалом, доводити навчальний процес до його логічного завершення,
- планувати викладання заняття (складати плани заняття тощо),
- забезпечувати високий науково-теоретичний і методичний рівень викладання філологічних, професійно-орієнтованих та перекладацьких дисциплін, підвищувати власний професійний рівень і кваліфікацію.

ЗМІСТ ПРАКТИКИ

Виробнича (асистентська) практика.

1. Навчальна робота. Організація і проведення занять філологічного, професійно-орієнтованого спрямування та практичних занять з перекладу: відвідування занять провідних викладачів кафедри, допомога куратору академічної групи, перевірка письмових робіт здобувачів під керівництвом викладача.

2. Методична робота. Ознайомлення із напрямками діяльності викладача ЗВО (навчальними планами та робочими програмами, силабусами навчальних дисциплін); заохочення до вдосконалення педагогічних здібностей з метою творчого вирішення завдань навчання, створення умов для розвитку здібностей і самореалізації здобувачів вищої освіти у майбутній викладацькій діяльності; формування стилю викладання та потреби у самовдосконаленні; застосування сучасних методик і методів навчання, які активізують пізнавальну діяльність студентів; ознайомлення з формами і методами проведення занять у ЗВО та критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів; планування власної викладацької, виховної та наукової роботи як викладача.

3. Наукова робота. Ознайомлення з основними напрямками наукової діяльності кафедри, участь у науково-методичних семінарах кафедри. Участь у роботі студентського наукового гуртка. Промотування академічної доброчесності.

4. Організаційно-виховна діяльність. Робота з куратором академічної групи (планування заходів та тематики кураторських годин). Виховний захід.

ОРГАНІЗАЦІЯ ТА КЕРІВНИЦТВО НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОЮ ПРАКТИКОЮ

Загальне керівництво виробничою (асистентською) практикою фахівця другого (магістерського) покладено на завідувача кафедри. Безпосереднє керівництво асистентською практикою здобувача вищої освіти здійснює його науковий керівник закладу вищої освіти.

На початку практики проводиться настановча нарада, яка присвячується ознайомленню здобувача з порядком проходження асистентської практики, правами та обов'язками студентів, змістом практики, оформленню необхідної звітної документації, інструктажем про порядок проходження практики та з техніки безпеки від керівника практики закладу вищої освіти.

Здобувач вищої освіти відвідує заняття науково-педагогічних працівників кафедри, допомагає куратору академічної групи; ознайомлюється з формами і методами проведення занять та критеріями оцінювання досягнень студентів; вивчає науково-дослідну діяльність кафедри. У ході практики здобувачі набувають практичних навичок викладацького досвіду.

Заклучний етап асистентської практики: підготовка звітної документації.

КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Критерії оцінювання виробничої (асистентської) практики: вичерпність і правильність виконання завдань практики, якість оформлення звітної документації, переконливість відповідей здобувача під час захисту.

Критерії оцінювання результатів практики здобувачів:

- ступінь виконання здобувачем завдань виробничої (асистентської) практики;
- якість знань, виявлених під час практики та їх відображення у звітній документації;
- рівень сформованості умінь та навичок практичної роботи здобувача як викладача занять філологічного, професійно-орієнтованого спрямування та практичних занять з перекладу.

**Розподіл балів за видами діяльності здобувачів
під час виробничої (асистентської) практики**

№	Види завдань	Розподіл балів	Хто оцінює
1.	<i>Робота здобувача-практиканта над реалізацією практики</i>		
	1.1 Розробка індивідуального плану практики (Додаток 2).	Максимальна кількість 10	Керівник практики
	1.2 Ознайомлення з робочими навчальними планами та робочими програмами, силабусами навчальних дисциплін; з формами і методами проведення занять у ЗВО та критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів.	Максимальна кількість 10	Керівник практики
	1.3 Відвідування лекцій, практичних занять, участь у науково-методичних семінарах кафедри. Проведення відкритих занять.	Максимальна кількість 30	Керівник практики
	1.4 Робота з куратором академічної групи (планування заходів та тематики кураторських годин, участь в роботі наукового гуртка). Проведення виховного заходу.	Максимальна кількість 20	Керівник практики
2.	<i>Оформлення звітної документації та захист результатів практики</i>		
	2.1 Плани-конспекти відкритих практичних занять (два заняття).	Максимальна кількість 10	Керівник практики
	2.2 Щоденник практики і звіт про проведення практики (Додаток 2).	Максимальна кількість 20	Керівник практики
ВСЬОГО		100	

**Критерії оцінювання результатів виробничої (асистентської)
практики здобувачів**

№ з/п	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах	Макс. кількість балів
1. Робота здобувача-практиканта над реалізацією проходження практики			70
	Практикант сумлінно виконував обов'язки викладача, розробив індивідуальний план, підготував навчально-методичні матеріали до занять; самостійно підготував і провів заняття; виконав заплановані індивідуальні завдання; комплексно використовував на заняттях різноманітні засоби навчання, забезпечуючи досягнення освітньої, розвиваючої та виховної мети, застосовуючи сучасні методики і методи навчання; здійснював перевірку контрольних робіт під керівництвом викладача; приймав участь в роботі засідань наукового гуртка; підготував і провів виховний захід.	50-70	
	Здобувач виконував обов'язки викладача, розробив конспекти занять не належним чином, підготував навчально-методичні матеріали до занять, але з зауваженнями керівника; підготував і провів заняття; не перевіряв завдання для проведення тестового контролю знань студентів під керівництвом викладача; впроваджував базові форми, методи навчання; не приймав участь в засіданнях наукового гуртка, не відвідував кураторські години.	35-49	
	Здобувач виконував обов'язки викладача не в повному обсязі, розробив конспекти, підготував навчально-методичні матеріали до занять; підготував і провів заняття; при проведенні занять допускав помилки методичного характеру, на заняттях не використовував різноманітні методи і прийоми навчання, не приймав участь в засіданнях наукового гуртка.	20-34	
	Практикант розробив індивідуальний план; підготував навчально-	5-19	

методичні матеріали до занять; не провів заняття; не приймав участь в засіданнях наукового гуртка, не відвідував кураторські години.		
Практикант не розробив індивідуальний план; відсутні конспекти занять; не відвідував заняття інших студентів-практикантів; немає навичок аналізу цих занять; не проводив виховні заходи та позааудиторні заняття.	0	
2. Оформлення звітної документації та захист результатів практики		30
Здобувач подав звітну документацію у повному обсязі і вчасно. Звіт здобувача-практиканта оформлений у відповідності з вимогами; захист у вигляді усного звіту з критичним аналізом підсумків особистої практики.	25-30	
Здобувач подав звітну документацію у повному обсязі і вчасно. Звіт здобувача-практиканта оформлений належним чином, однак наявні загальні судження, захист у вигляді усного звіту, почасти використовує елементи критичного аналізу підсумків особистої практики.	19-24	
Здобувач подав звітну документацію у повному обсязі і вчасно. Звіт здобувача-практиканта оформлений в повному обсязі; у звіті використано загальні судження. Зміст записів не повністю розкриває види діяльності переддипломної практики. Захист підсумків особистої практики відбувся без критичного аналізу.	11-18	
Здобувач подав усю необхідну документацію із запізненням. Звіт практиканта не має належного вигляду. Записи короткі, несуттєві, відсутній самоаналіз діяльності, висновки не аргументовані і не обґрунтовані. Звіт має формальний характер.	6-10	
Здобувач подав звітну документацію не у повному обсязі. Якість документації незадовільна, із значними помилками та неточностями, подана із запізненням.	1-5	
Документація не підготована належним чином і вчасно.	0	

ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Основна література

1. Кодекс академічної доброчесності Одеського національного морського університету. URL: https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Code_Academic_Integrity_1_2021.pdf
2. Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному морському університеті. URL: https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Polog_organization_educational_process_23.pdf
3. Положення про практику Одеського національного морського університету. URL: https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Practice%20regulations_2021.pdf
4. Наскрізна програма практики.
5. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю.Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
6. Закон України «Про вищу освіту». Науково-практичний коментар / В.Г.Гончаренко та ін.; За заг. ред.. В.Г.Кременя. – К.: СДМ-Студіо, 2002. – 328 с. (МОН України).
7. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах : підруч. для студ. вищ. навч. закладів / С. Ю. Ніколаєва [та ін.]; ред. К. І. Онищенко. – К. :Ленвіт, 2002. – 327 с.
8. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підручник для студ. лінгв. ун-тів і фак. ін. мов вищ. навч. закладів / Бігич О.Б., Бориско Н.Ф., Борецька Г.Е. та ін./ під загальн. ред. С.Ю.Ніколаєвої. – К. : Ленвіт, 2013. – 590 с.
9. Організація педагогічної та науково-асистентської практики (освітньо- кваліфікаційний рівень "магістр") /Укл.: Соловей М.І., Спіцин Є.С., Бориско Н.Ф., Складенко Н.К., Кудіна В.В., Бражник Н.О., Демчук В.С. – К.: Ленвіт, 2007. – 112 с.
10. Організація практики студентів напряму підготовки 6.020303 "Філологія (англійська)" та спеціальностей 7.02030302, 8.02030302 "Мова та література (англійська)": методичні рекомендації. /Г.В.Запорожець, Ю.В.Стодолінська. – Миколаїв: видавництво ЧДУ імені Петра Могили, 2014.- 108с.
11. Тарнопольський В. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти / В. Тарнопольський. – Дніпропетровськ, 2005. – 246 с.

Допоміжна література

1. Дичківська, І. М. Інноваційні педагогічні технології : Навч. посіб. / І. М. Дичківська. – К. : Академвидав, 2004. – 352 с.
2. Інтерактивні технології навчання: теорія, практика, досвід: Метод, посіб./ Авт. - укл. О.Пометун, Л.Пироженко. – К.: А.П.Н., 2002. – 136 с.

Інформаційні ресурси

1. Навчально-методичні матеріали сектору практики ДДПУ імені І.Франка. URL : <http://dspu.edu.ua/nmv/praktyka/>
2. Сайт Міністерства освіти і науки України. URL: <https://mon.gov.ua/ua>
3. <http://www.cambridgeenglish.org/teaching-english/resources-for-teachers>
4. elt.enquiry@oup.com
5. www.oup.com/elt

